



RAAD VAN STATE
afdeling Wetgeving

CONSEIL D'ÉTAT
section de législation

advies 61.043/1
van 28 maart 2017

avis 61.043/1
du 28 mars 2017

over

sur

een voorontwerp van
ordonnantie 'tot wijziging van
de wet van 20 juli 2001 tot
bevordering van buurtdiensten
en -banen'

un avant-projet d'ordonnance
'modifiant la loi du
20 juillet 2001 visant à
favoriser le développement de
services et d'emplois de
proximité'

Op 24 februari 2017 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Economie en Tewerkstelling verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van ordonnantie ‘tot wijziging van de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van buurtdiensten en -banen’.

Het voorontwerp is door de eerste kamer onderzocht op 16 maart 2017. De kamer was samengesteld uit Marnix VAN DAMME, kamervoorzitter, Wilfried VAN VAERENBERGH en Wouter PAS, staatsraden, Marc RIGAUX, assessor, en Wim GEURTS, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Jonas RIEMSLAGH, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Wilfried VAN VAERENBERGH, staatsraad.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 28 maart 2017.

*

Le 24 février 2017, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Économie et de l'Emploi à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet d'ordonnance ‘modifiant la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité’.

L'avant-projet a été examiné par la première chambre le 16 mars 2017. La chambre était composée de Marnix VAN DAMME, président de chambre, Wilfried VAN VAERENBERGH et Wouter PAS, conseillers d'État, Marc RIGAUX, assesseur, et Wim GEURTS, greffier.

Le rapport a été présenté par Jonas RIEMSLAGH, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Wilfried VAN VAERENBERGH, conseiller d'État.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 28 mars 2017.

*

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond¹, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

*

STREKKING VAN HET VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

2. Het om advies voorgelegde voorontwerp van ordonnantie strekt tot wijziging van de wet van 20 juli 2001 ‘tot bevordering van buurtdiensten en -banen’. Die wijzigingen zijn zowel van inhoudelijke als van formele aard. Het ontwerp voert onder meer de mogelijkheid in om ondernemingen die reeds door een ander gewest zijn erkend in het kader van de regelgeving inzake dienstencheques, aan minder strenge voorwaarden inzake erkenning te onderwerpen. Er wordt ook voorzien in een regeling voor de gevallen van fusie, splitsing of bepaalde andere vormen van overdracht van de activiteiten van een erkende onderneming. Daarnaast zijn er enkele formele wijzigingen, zoals bijvoorbeeld het vervangen van verwijzingen naar “de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening” door verwijzingen naar “het bestuur” dat door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt aangewezen.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Algemene opmerking

3.1. Het is raadzaam om het ontwerp aan een bijkomend taalkundig en redactioneel nazicht te onderwerpen, in het bijzonder wat betreft de overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst ervan. Bij wijze van voorbeeld kan worden gewezen op het volgende:

- in de inleidende zin van artikel 2, 4°, van het ontwerp, dienen in de Nederlandse tekst de woorden “weer ingevoerd” te worden vervangen door het woord “hersteld”;
- in artikel 3, 1°, van het ontwerp, dienen in de Nederlandse versie van de te wijzigen tekst de woorden “van vijftigduizend euro” te worden geschrapt;
- in artikel 3, 3°, van het ontwerp, dienen in de Nederlandse versie van de te wijzigen tekst de woorden “tegemoetkoming van de federale Staat” te worden vervangen door de woorden “gewestelijke tegemoetkoming”;
- in artikel 3, 4°, van het ontwerp, dienen in de Nederlandse versie van de te wijzigen tekst de woorden “de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening” te worden vervangen door de woorden “het bestuur”;

¹ Aangezien het om een voorontwerp van ordonnantie gaat, wordt onder “rechtsgrond” de overeenstemming met de hogere rechtsnormen verstaan.

- artikel 5, 3°, van het ontwerp voorziet in het vervangen van het cijfer “4” door het cijfer “5”, terwijl in de Nederlandse versie van de te wijzigen tekst sprake is van “vierde lid”;
- in artikel 9, 2°, van het ontwerp stemmen de Nederlandse en de Franse tekst niet met elkaar overeen. De Nederlandse tekst bevat immers een ruimere vervanging;
- in artikel 10, 2°, van het ontwerp dient in de inleidende zin van de Nederlandse tekst het woord “gewijzigd” te worden vervangen door het woord “vervangen”, terwijl in artikel 10, 3°, in de twee taalversies in de inleidende zin sprake dient te zijn van het “herstel” van paragraaf 2;
- in de Nederlandse tekst van artikel 14 van het ontwerp dient in de inleidende zin te worden vermeld dat wijzigingen worden aangebracht in artikel 10octies van de wet van 20 juli 2001.

3.2. Het ontwerp brengt in de wet van 20 juli 2001 wijzigingen aan in de machtigingen aan de Koning, vult deze aan of voegt nieuwe machtigingen aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering toe. Hoewel er geen twijfel over bestaat dat de machtigingen aan de Koning, binnen de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, moeten worden gelezen als machtigingen aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, leidt de gehanteerde werkwijze tot redactionele inconsistenties. Zo vult artikel 3, 2°, van het ontwerp de machtiging aan de Koning in artikel 2bis van de wet van 20 juli 2001 aan met een machtiging waarbij “Hij” (de Koning) de borgsom kan schrappen of aanpassen. Artikel 7, 2°, van het ontwerp leidt ertoe dat in artikel 4 van de wet van 20 juli 2001 het eerste lid, dat begint met “De Koning bepaalt”, wordt gevolgd door een nieuw lid dat begint met de woorden “De Regering bepaalt ook”.

Deze inconsistenties dienen te worden weggewerkt.

Artikel 3

4. Ingevolge de bij artikel 3, 1°, van het ontwerp ontworpen wijziging wordt in artikel 2bis, § 1, eerste lid, van de wet van 20 juli 2001 niet langer melding gemaakt van het bedrag van de door de erkende onderneming aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening te storten borgsom. In de memorie van toelichting wordt dienaangaande gesteld dat “het bedrag van 25.000 € [wordt] geschrapt uit de wet en zal [...] heringevoerd worden in het koninklijk besluit van 12 december 2001 betreffende de dienstencheques”. Noch artikel 2bis, noch de ontworpen wijzigingen aan dat artikel, voorzien evenwel in een machtiging aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering om dat bedrag vast te stellen. Hierover ondervraagd, heeft de gemachtigde verklaard dat de machtiging die thans is opgenomen in het tweede lid van artikel 2bis met het oog hierop dient te worden aangevuld en dat een bepaling in die zin zal worden toegevoegd aan het ontwerp. Met dit voorstel kan worden ingestemd.

Artikel 4

5. In het ontworpen artikel 2^{ter}, derde lid, van de wet van 20 juli 2001 is er een discordantie tussen de Nederlandse en de Franse tekst (“de veranderingen in de rechtsvorm” – “la transformation juridique”) die moet worden weggewerkt. Aangezien deze bepaling betrekking lijkt te hebben op alle gevallen bedoeld in het eerste lid van het ontworpen artikel 2^{ter}, dient er over gewaakt te worden dat de gehanteerde terminologie al deze gevallen kan dekken.

Artikel 5

6. Artikel 5, 1°, van het ontwerp beoogt in artikel 3, derde lid, van de wet van 20 juli 2001 de woorden “uitkeringsgerechtigd volledig werklozen, werklozen met een inschakelingsuitkering” te vervangen door de woorden “niet-werkende werkzoekenden of deeltijds werkende werkzoekenden”. Uit de commentaar bij deze bepaling in de memorie van toelichting kan worden afgeleid dat deze vervanging ook de verwijzing naar “leefloners” in het huidige artikel 3, derde lid, van de wet beoogt te schrappen, hetgeen echter niet het geval is. De stellers van het ontwerp dienen dan ook na te gaan of hetzij de memorie van toelichting, hetzij de tekst van artikel 5, 1°, van het ontwerp op dit punt geen aanpassing behoeft.

*

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique¹ et l'accomplissement des formalités prescrites.

*

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

2. L'avant-projet d'ordonnance soumis pour avis a pour objet de modifier la loi du 20 juillet 2001 'visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité'. Les modifications portent tant sur le fond que sur la forme. Le projet prévoit notamment la possibilité de soumettre les entreprises déjà agréées par une autre région dans le cadre de la réglementation relative aux titres-services à des conditions moins strictes en matière d'agrément. Des dispositions sont également prévues pour régler les cas de fusion, de scission ou de certaines autres formes de transfert des activités d'une entreprise agréée. Il renferme en outre quelques modifications formelles, tel le remplacement de la référence à « l'Office national de l'emploi » par des références à « l'administration », qui est désignée par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

EXAMEN DU TEXTE

Observation générale

3.1. Il est recommandé de soumettre le projet à un examen supplémentaire sur le plan linguistique et rédactionnel, en particulier en ce qui concerne la correspondance entre les textes français et néerlandais de celui-ci. À titre d'exemples, on relèvera les points suivants :

- dans la phrase introductive du texte néerlandais de l'article 2, 4°, du projet, les mots « weer ingevoerd » doivent être remplacés par le mot « hersteld »;
- à l'article 3, 1°, du projet, dans la version néerlandaise du texte à modifier, il faut omettre les mots « van vijftwintigduizend euro »;
- à l'article 3, 3°, du projet, dans la version néerlandaise du texte à modifier, les mots « tegemoetkoming van de federale Staat » doivent être remplacés par les mots « gewestelijke tegemoetkoming »;
- à de l'article 3, 4°, du projet, dans la version néerlandaise du texte à modifier, les mots « de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening » doivent être remplacés par les mots « het bestuur »;
- l'article 5, 3°, du projet prévoit le remplacement du chiffre « 4 » par le chiffre « 5 », alors que dans la version néerlandais du texte à modifier, il est question de « vierde lid »;

¹ S'agissant d'un avant-projet d'ordonnance, on entend par « fondement juridique » la conformité avec les normes supérieures.

- dans l'article 9, 2°, du projet, les textes français et néerlandais ne correspondent pas. Le texte néerlandais comporte en effet un remplacement plus large;
- à l'article 10, 2°, du projet, dans la phrase liminaire du texte néerlandais, le mot « gewijzigd » doit être remplacé par le mot « vervangen », tandis que dans la phrase liminaire des deux versions linguistiques de l'article 10, 3°, il y a lieu de faire état du « rétablissement » du paragraphe 2;
- dans le texte néerlandais de l'article 14 du projet, la phrase liminaire doit mentionner que des modifications sont apportées à l'article 10octies de la loi du 20 juillet 2001.

3.2. Le projet apporte des modifications aux délégations au Roi prévues par la loi du 20 juillet 2001, les complète ou en octroie de nouvelles au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. Bien qu'il ne soit pas douteux que, dans le cadre de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale, les délégations au Roi doivent être regardées comme des délégations au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, le procédé utilisé conduit à des incohérences rédactionnelles. C'est ainsi que l'article 3, 2°, du projet complète la délégation au Roi prévue à l'article 2bis de la loi du 20 juillet 2001 par une délégation par laquelle « Il » (le Roi) peut supprimer ou modaliser le cautionnement. L'article 7, 2°, du projet a pour effet que, dans l'article 4 de la loi du 20 juillet 2001, le premier alinéa qui commence par les mots « Le Roi fixe » est suivi d'un nouvel alinéa qui commence par les mots « Le Gouvernement détermine également ».

Ces incohérences doivent être éliminées.

Article 3

4. À la suite de la modification en projet prévue à l'article 3, 1°, du projet, l'article 2bis, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 20 juillet 2001 ne fait plus état du montant de la caution à verser par l'entreprise agréée à l'Office national de l'emploi. À cet égard, l'exposé des motifs mentionne que « le montant de 25.000 € est supprimé de la loi et sera réintroduit dans l'arrêté royal du 12 décembre 2001 concernant les titres-services ». Ni l'article 2bis, ni les modifications en projet de cet article ne prévoient toutefois une délégation permettant au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale de fixer ce montant. Interrogé à ce sujet, le délégué a déclaré que l'habilitation, qui est actuellement inscrite dans le deuxième alinéa de l'article 2bis, doit être complétée à cet effet et qu'une disposition en ce sens sera ajoutée au projet. On peut se rallier à cette proposition.

Article 4

5. L'article 2ter, alinéa 3, en projet, de la loi du 20 juillet 2001, présente une discordance entre les textes français et néerlandais (« la transformation juridique » – « de veranderingen in de rechtsvorm ») qui doit être éliminée. Dès lors que cette disposition semble concerner tous les cas visés à l'alinéa 1^{er} de l'article 2ter, en projet, il faut veiller à ce que la terminologie utilisée puisse couvrir tous ces cas.

Article 5

6. L'article 5, 1°, du projet vise à remplacer, dans l'article 3, alinéa 3, de la loi du 20 juillet 2001, les mots « des chômeurs complets indemnisés, des bénéficiaires de l'allocation d'insertion » par les mots « de demandeurs d'emploi inoccupés ou occupés à temps partiel ». Il peut être déduit du commentaire de cette disposition figurant dans l'exposé des motifs que ce remplacement vise également à supprimer la référence aux « bénéficiaires du revenu d'intégration » mentionnés à l'article 3, alinéa 3, en vigueur, de la loi, ce qui n'est cependant pas le cas. Les auteurs du projet doivent dès lors examiner si, sur ce point, il ne convient pas d'adapter, soit l'exposé des motifs, soit le texte de l'article 5, 1°, du projet.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT

Wim GEURTS

Marnix VAN DAMME